

SSTG1Trial

Quick Start Guide



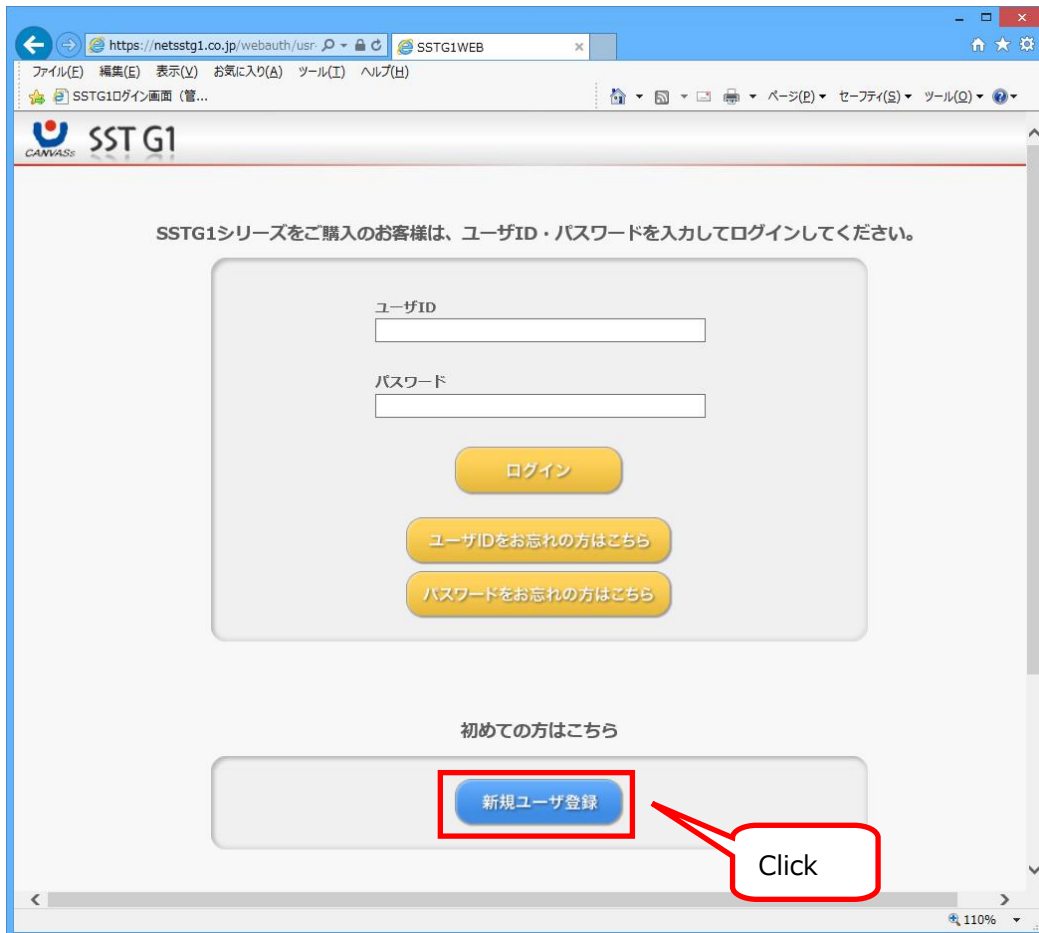
Contents

1 . User Registration	3
2 . Download SSTG1 Trial	7
3 . Install SSTG1 Trial	9
4 . Start up SSTG1 Trial	9
5 . Open Sample Project File	10
6 . Replay Video	11
7 . Spotting	12
8 . Enter a text into a Subtitle Window	13
9 . Create New Project.....	14
Interface.....	15

1. User Registration

Please proceed user registration at the following site.

<https://netsstg1.co.jp/webauth/usr-login>



Some items such as name and address must be entered with double-byte characters at user registration.

If you cannot enter double-byte characters on your PC, please send us all items that you need to fill in by e-mail.

We will register on behalf of you.

https://netsstg1.co.jp/webauth/usr-login... 新規ユーザ登録画面 | SST...

ファイル(E) 編集(E) 表示(V) お気に入り(A) ツール(T) ヘルプ(H)

SSTG1ログイン画面 (管...

SST G1

新規ユーザ登録

1. ユーザ情報登録 2. 入力内容の確認 3. 登録完了

ユーザ基本情報 ★ Enter with double-byte characters.

お名前や住所、電話番号等は、ご連絡の際に必要となります。
お間違えないようご入力ください。
※は必須項目です。

Corporation user

○法人 ●個人(日本国籍の方) ○個人(外国籍の方)

※区分

★ Corporate Name
例) 映像編集株式会社、山田 太郎、John

○ CANVASs Co., Ltd.
× CANVASs Co., Ltd.

※法人の方は法人名
個人の方はお名前
(全角)

★ (Same as above)

※フリガナ
(全角カタカナ)

例) エイソウヘンシュウカブシキカイシャ、ヤマダ タロウ、ジョン

法人の場合、ご担当者名
(全角)

★ Contact Person
例) 山田 次郎、Mark

※郵便番号
(半角)

Post Code
例) 123-4567

※都道府県

北海道 Select "諸外国"
注) 日本国外の方は「諸外国」を選択してください。

※市区町村
(全角)

★
例) 中央区日本橋人形町

※番地・建物名

★
例) 2-25-15 MS日本橋ビル10F

○ New York
× New York

※電話番号
(半角)

Phone
例) 03-0000-0000

※性別

●男性 ○女性

※生年月日(個人の方のみ)
(半角)

西暦 年 月 日
注) 月は半角の01~12、日は半角の01~31を入力してください。

所属/翻訳学校/修了翻訳学校
(全角)

Not required
注) 翻訳学校所属の方はライセンス購入時に割引きがある場合がありますので、必ず所属欄に学校名をご記入ください。

※乗換前のソフト

●乗換無し ○SSTG1 100h ○SSTG1 ○SSTG1Lite ○NetSSTG1

※メールアドレス
(半角)

E-mail address
注) iCloudアドレス(~@icloud.com)は使用しないでください。
注) 大文字(ABCなど)はすべて小文字(abcなど)に直して入力してください。

※メールアドレス(確認用)
(半角)

E-mail address (confirmation)

ログイン情報

サイトにログインいただく際に必要な情報となります。
お間違えのないようご入力ください。

※ユーザID (半角)	<input type="text" value="User ID"/> 注) 8桁~64桁の半角英数と記号(マイナス、アンダースコア) 登録したユーザIDは変更できませんので、お間違えの無いようご入力ください。
※パスワード (半角)	<input type="text" value="Password"/> 注) 4桁~32桁の半角英数と記号(マイナス、アンダースコア)
※パスワード(確認用) (半角)	<input type="text" value="Password (Confirmation)"/> 注) 4桁~32桁の半角英数と記号(マイナス、アンダースコア)

8-64 Characters
Alphanumerics, Hyphens and
Underscores are allowed.
You cannot change it once
registered.

4-32 Characters
Alphanumerics, Hyphens and
Underscores are allowed.

秘密の質問情報 ※ 個人の方のみ入力が必要です。 [秘密の質問について](#)

以下のA群またはB群のいずれかを選択して入力してください。
本秘密の質問は、今後ご本人確認のためにチケット等の購入時に使用されます。

- ※ご注意※
- ・ 誤った回答は本サービスの利用が停止され、アカウントがロックされます。
ロックの解除は有償(5,000円)で行います。
 - ・ 本秘密の質問は、今回の登録以降変更することが出来ません。

Not required for Corporate Users

A群

※日本国籍の方は運転免許証番号 or 基礎年金番号 外国籍の方は外国人登録番号 (半角)	<input type="text"/> 注) A群を選んだ方は、ドングル送付の際に同封する返信用封筒にて、 当該番号がご本人のものであることを証明するコピーのキャンパスへの送付が 必要となります。
---	--

B群

※生年月日 (半角)	西暦 <input type="text"/> 年 <input type="text"/> 月 <input type="text"/> 日 注) 月は半角の01~12、日は半角の01~31を入力してください。
※お父様かお母様、 どちらか一方のお名前(名字不要) (全角)	<input type="text"/> 例) 太郎、花子
※お父様かお母様、 どちらか一方の誕生日(月日のみ) (半角)	<input type="text"/> 月 <input type="text"/> 日 注) 月は半角の01~12、日は半角の01~31を入力してください。
※出身校: 小学校 個人の日本国籍方のみ必須 (全角)	<input type="text"/> 小学校 注) 学校名のみご入力ください。「小学校」の文言は不要です。
※出身校: 中学校 個人の日本国籍方のみ必須 (全角)	<input type="text"/> 中学校 注) 学校名のみご入力ください。「中学校」の文言は不要です。
※血液型 個人の外国籍方のみ必須 (半角大文字)	<input type="text"/> 型
※出身地 個人の外国籍方のみ必須 (全角)	<input type="text"/> 例) 大韓民国ソウル市 国、都道府県等の間にはスペースを入れないでください。

戻る

入力内容確認

Click



Copyright(c) 2013 CANVASs Co.,Ltd.

115%

新規ユーザ登録

1. ユーザ情報登録

2. 入力内容の確認

3. 登録完了

■ ユーザ基本情報

お名前や住所、電話番号等は、ご連絡の際に必要となります。
お間違えのないようご確認ください。

区分	Please confirm entered contents.
法人名	
法人名のカナ	
ご担当者名	
郵便番号	
都道府県	
市区町村	
番地・建物名	
電話番号	
所属/翻訳学校/修了翻訳学校	
乗換の有無	
メールアドレス	

■ ログイン情報

サイトにログインいただく際に必要な情報となります。
お間違えのないようご確認ください。

ユーザID	Please confirm entered contents.
パスワード	(非表示)

戻る

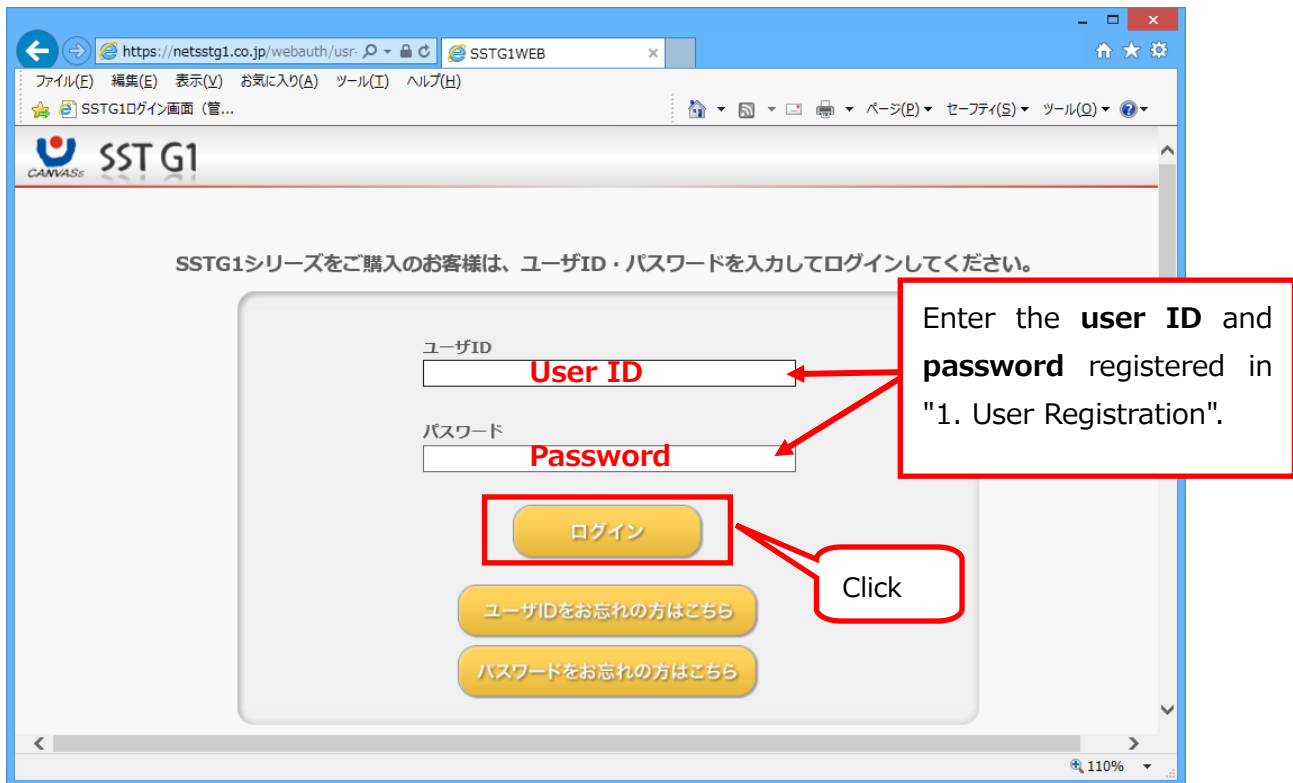
登録する

Click



2. Download SSTG1 Trial

<https://netsstg1.co.jp/webauth/usr-login>



Open the downloaded pdf file.

SSTG1 体験版ダウンロードのご案内

How to download SSTG1Trial

SSTG1 体験版は下記 URL よりダウンロードしてお使い下さい。
Please download SSTG1 Trial from the following URL.

[http://\[redacted\]](#)

PASSWORD [redacted]

download password

Click

Click on the above URL to open the download page, enter the **download password** displayed above when the password input page appears.



字幕制作ソフト

SSTG1 無料体験版 ダウンロード

SSTG1 無料体験版 [日本語版]	ダウンロード →
--------------------	--------------------------

Subtitling Software

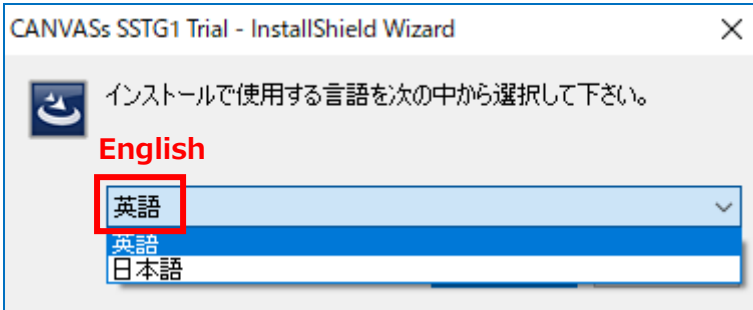
SSTG1 Trial Download

SSTG1 Trial [English edition]	Download →
-------------------------------	----------------------------


Click

3. Install SSTG1 Trial

Unzip the file "SSTG1Trial_Installer_V1.1.1. zip" once you download it.
Install SSTG1 Trial. Double-click "setup.exe". Follow the installation instructions.
Select the language "英語" to install in English.




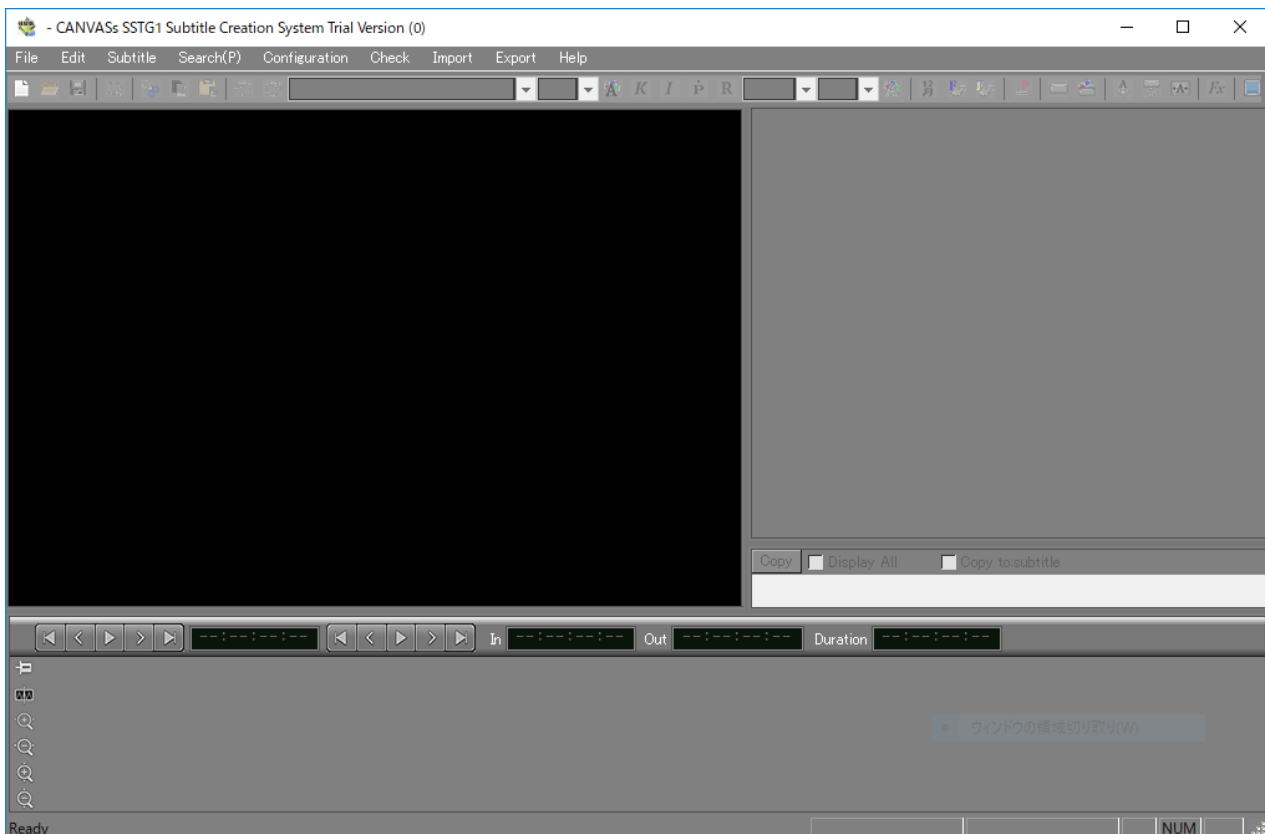
Please make sure to restart your PC once you finish installation.

When installation is completed, "SSTG1 Trial " icon  will be displayed on the desktop.



4. Start up SSTG1 Trial

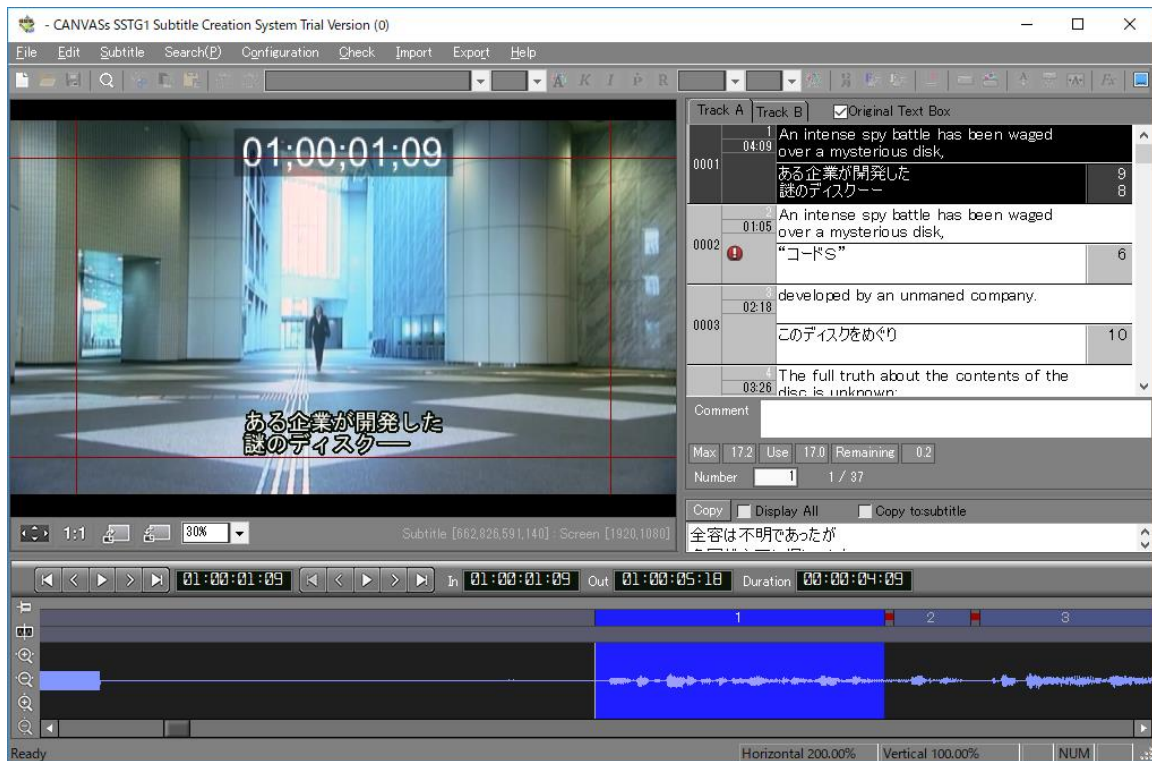
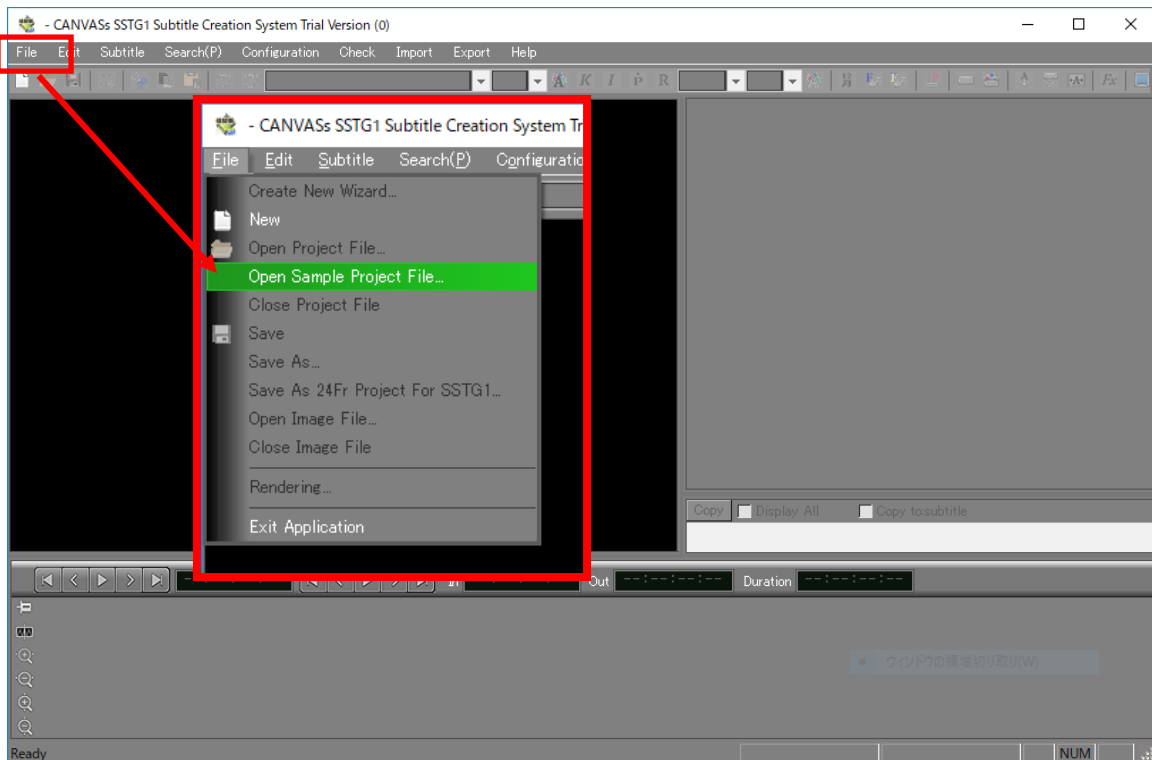
Double-click "SSTG1 Trial " icon  on the desktop.



5. Open Sample Project File

You can experience subtitles already produced with images.

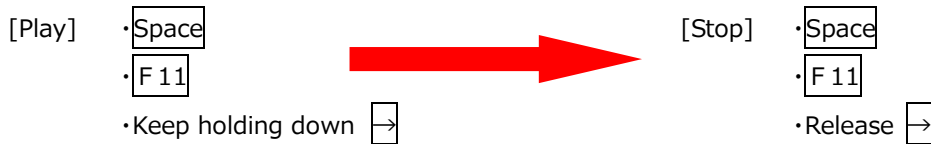
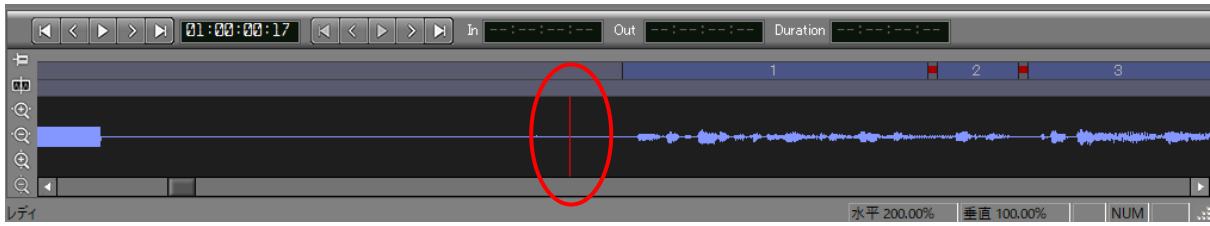
[File] - [Open Sample Project File]



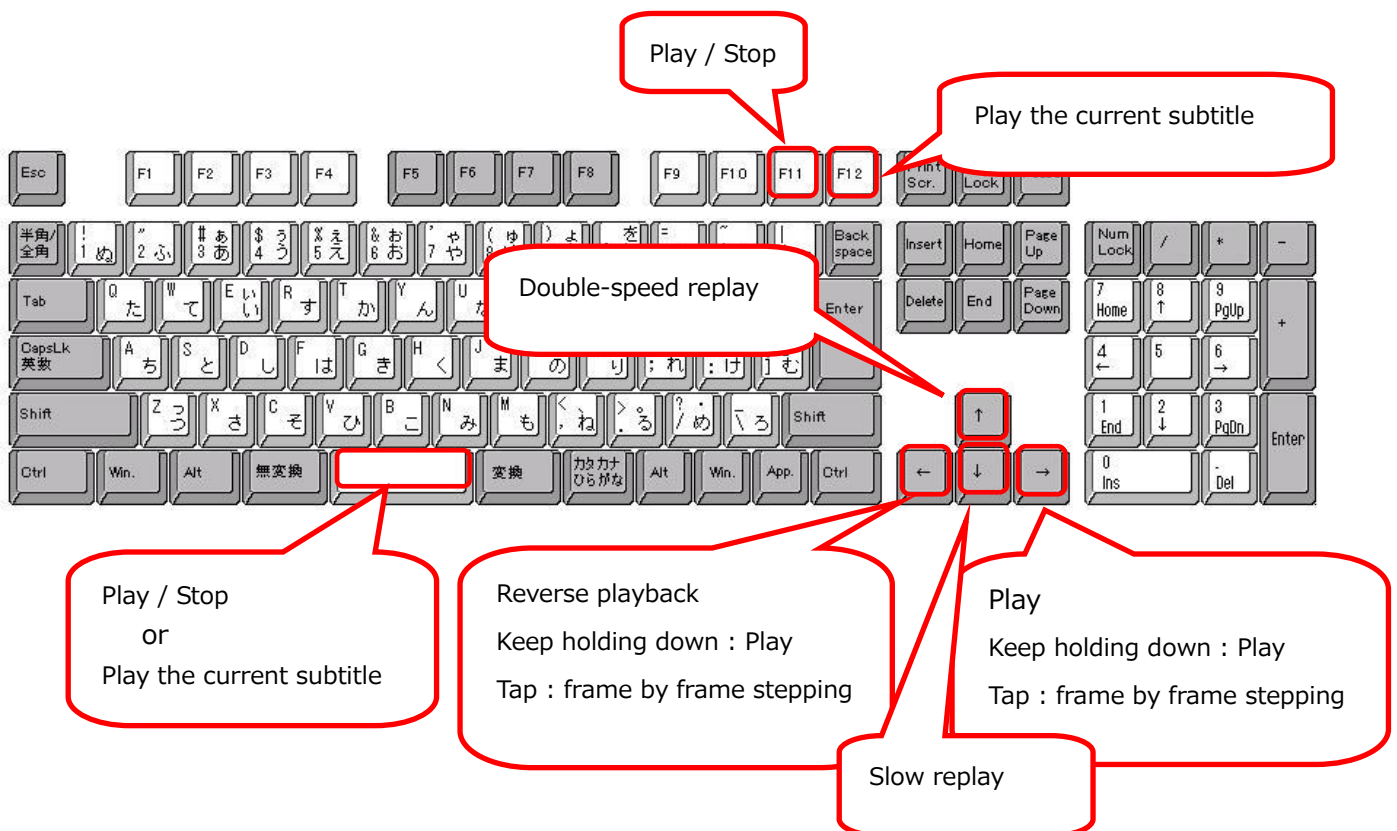
You can modify the sample file. But cannot save it.

6. Replay Video

Place the red cursor on the waveform.



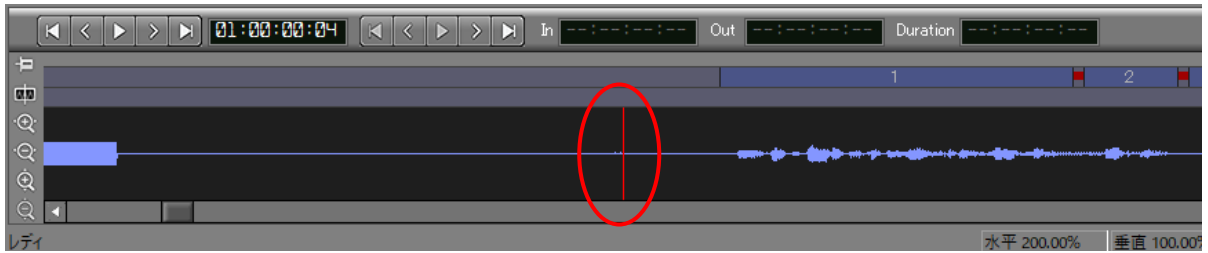
- * Play & Stop...Space , F11 or keep holding down →
- * Frame Stepping...→
- * Play the current subtitle...Space or F12 (When there is a subtitle displayed in the Video Window)
- * Reverse playback...Keep holding down ← (Frame by frame stepping when tapped)
- * Double-speed replay...Press ↑ once during playback (Press again to return to normal speed playback)
- * Slow replay...Press ↓ once during playback (Press again to return to normal speed playback)



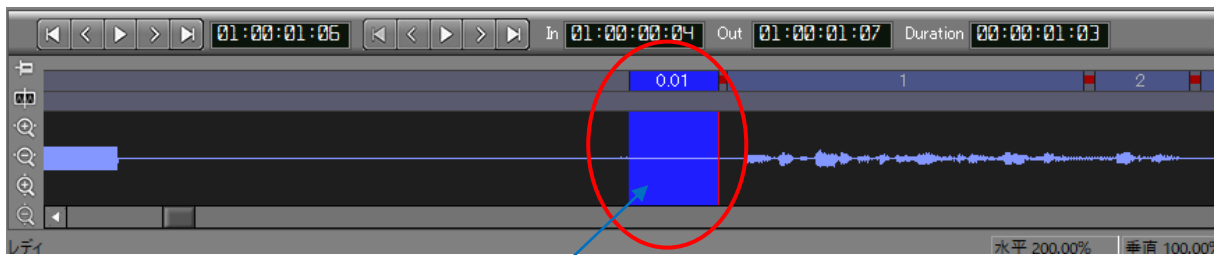
7. Spotting

When you adjust timings of subtitles, it is called "spotting".

Place the red cursor at a position where there is no subtitle on the waveform.

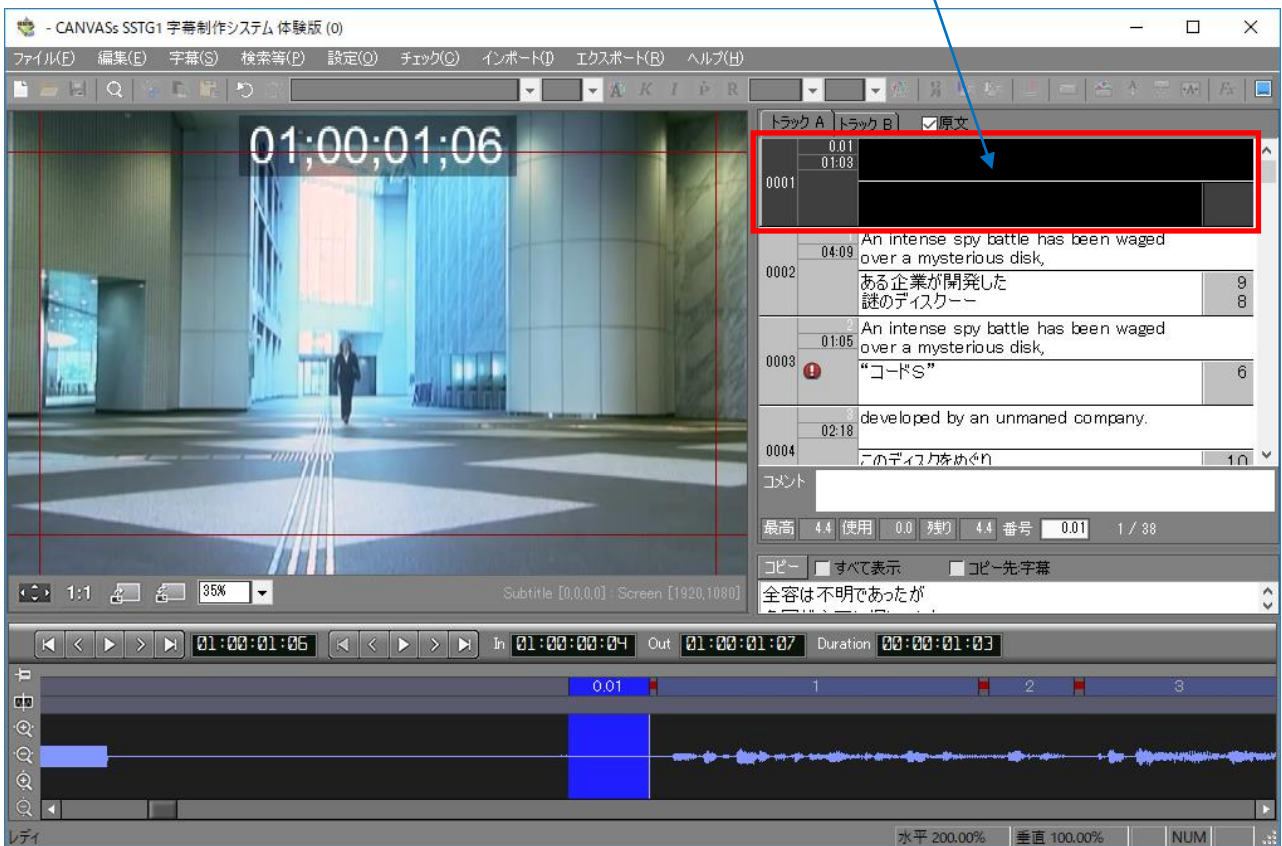


Keep holding down **Shift** and **→**.

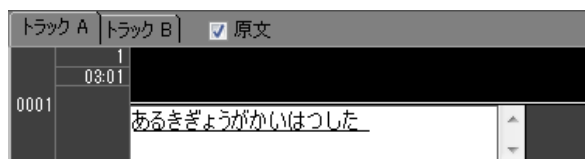


Release both keys and a spotting is made.

At the same time, subtitle input BOX is created.

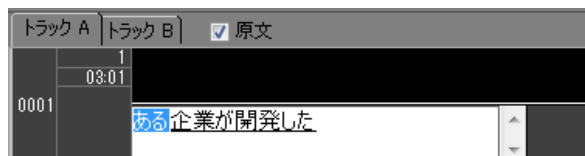


8. Enter a text into a Subtitle Window



Enter a text.


*This example is in Japanese.

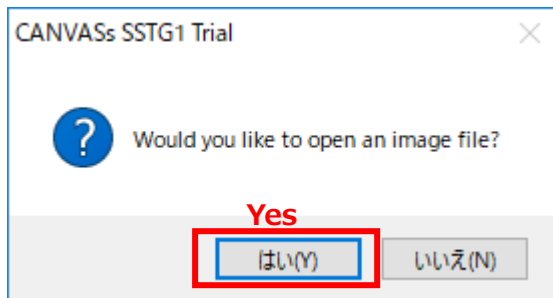


The text will be displayed in the Video Window.

9. Create New Project

You can experience basic operations such as creating new file with the image file that you have.
Created project file cannot be saved.

Double-click "SSTG1 Trial " icon  on the desktop.
Select [File] – [New].



Select the image file you want to open.

[Available image files]

mpeg1, WMV, MP4 (h.264, AAC), MOV (h.264, AAC)

Audio may be shifted one to two frames behind the video in WMV.

For the reverence of the basic operation after this, please see **SSTG1Pro Operation Manual**.

SSTG1Pro Operation Manual (English)

https://canvass.co.jp/wp-content/uploads/2019/01/en_sstg1pro_manual.pdf

Interface



*Available in SSTG1 Trial ✖Available in product version

1	Effect on characters	<p>Font Font size Font color / leading Kerning Italic Emphasis Ruby Edge Edge width Edge color</p>
2	Effect on subtitles	<p>Grouping Full-Screen Display</p> <p>Effect Release Only Free Position Release Mat Free Positioning Fade Effect</p>
3	Video Window	Confirm subtitles on working video.
4	Video Operation	a Playback b The time code of the displayed image
5	Subtitle Operation	a Go to the previous / next subtitle · replay the current subtitle b In-point c Out-point d Duration
6	Waveform Window	Make spotting on it.
7	Text Window	a Original Text Window Copy and paste original texts from the script b Subtitle Window Enter subtitle texts c Character Counter The number of characters in the line d Character Count Indicator ... Guidance on the limit of the number of characters calculated from duration
8	Script Window	Script of .txt file can be imported.
9	Audio Waveform Operation	<p>Lock editing Lock editing on the Audio Waveform.</p> <p>Move to center Move the selected spotting segment to the center of the waveform.</p> <p>Change horizontal scale Change the width of the waveform.</p> <p>Change vertical scale Change the height of the waveform.</p>
10	Index Number	Number of consecutive integers starting from 1
11	UNDO / REDO	
12	Video Display Magnification	
13	Coordinate Display	
14	Comment	You can make comments for subtitles.
15	Marks	<p>Warning (red) Displayed if exceeds the maximum number of character for duration</p> <p>Warning (yellow) ... Displayed if exceeds the maximum number of character for a line</p> <p>Comment Displayed if comment is entered</p> <p>To change the maximum character number is not available in SSTG1 Trial.</p>